PARKSIDE®

DRILL BIT SHARPENER PBSG 95 F6

(GB)
DRILL BIT SHARPENER
Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(HU)
FÚRÓSZÁR ÉLEZŐ
Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)
NAPRAVA ZA BRUŠENJE SVEDROV
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod izvirnih navodil

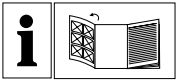
(CZ)
BRUSKA NA VRTÁKY
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(SK)
BRÚSKA NA VRTÁKY
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

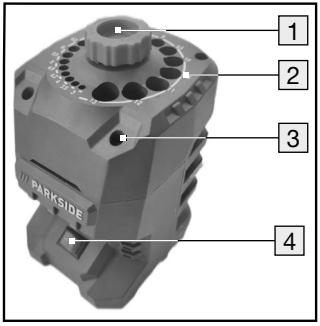
(DE) (AT) (CH)
BOHRERSCHÄRFGERÄT
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

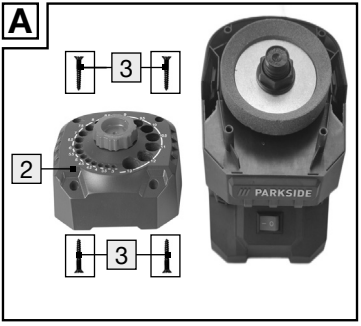
IAN 479351_2410

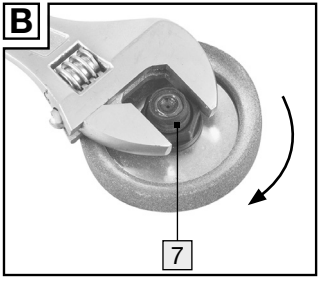
HU SI CZ SK

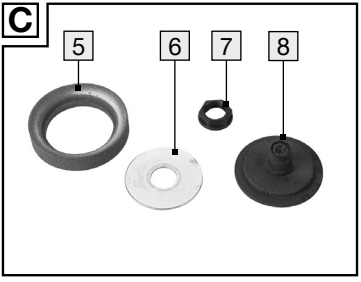


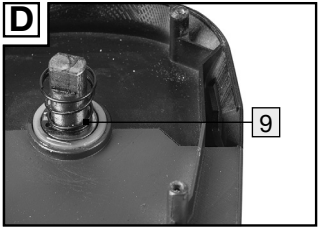
GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	22
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	42
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	63
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	81
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	100

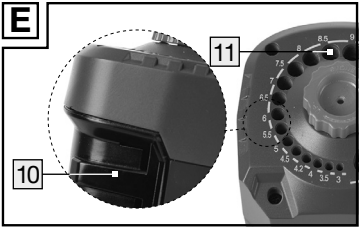

1
2
3
4
PARKSIDE


A
3
2
3
PARKSIDE


B
7


C
5
6
7
8


D
9


E
11
10

List of pictograms used ..... Page 6

Introduction ..... Page 6
Intended use ..... Page 7
Parts description ..... Page 7
Scope of delivery ..... Page 7
Technical data ..... Page 7

General power tool safety warnings ..... Page 9

Before use ..... Page 14

Initial use ..... Page 14
Grinding drills ..... Page 14
Replacing the brick ..... Page 15

Maintenance and cleaning ..... Page 16
Replacement parts/Accessories ..... Page 17

Storage ..... Page 17

Transportation ..... Page 17

Disposal ..... Page 17

Service ..... Page 18

Warranty ..... Page 18
Warranty claim procedure ..... Page 19
Service ..... Page 20

Declaration of conformity ..... Page 21

List of pictograms used			
	Read the instruction manual.		Wear eye protection.
	Wear hearing protection.		Risk of electric shock! Unplug the mains plug from the socket prior to performing maintenance or repairs.
	Protection class II (double insulation)		Safety information Instructions for use
	Alternating current/voltage		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

Drill bit sharpener

Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product

as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Intended use

This product is intended for sharpening HSS drill bits with diameter of 3-13 mm. Carbide drills must not be sharpened. Any other use or modification of the product shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. Not intended for commercial use.

Parts description

1 Dial (“STONE“ = brick)
2 Brick cover
3 Screw, brick cover
4 ON/OFF switch
5 Brick
6 Metal ring
7 Screw connection
8 Brick holder
9 Spring
10 Louvres
11 Drill guide

Scope of delivery

1 Drill bit sharpener
2 Bricks (1 pre mounted)
1 Instructions for use

Technical data

Total weight:	1070 g
Rated voltage:	220–240 V~ (AC) 50 Hz
Rated power:	95 W

Rated idle speed:	n_0 1350 min^{-1}
For drill Ø:	3–13 mm
Protection class:	II/□

Noise emission value:
The measured values have been determined in accordance with EN 62841.
The A-rated noise level of the power tool is typically:

Load (grinding):

Noise level L_{pA}:	61 dB
Uncertainty K_{pA}:	3 dB
Sound power level L_{WA}:	74 dB
Uncertainty K_{WA}:	3 dB

Wear hearing protection.
Note: Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.
The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on.
Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into

account, for example, times in which the power tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

General power tool safety warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.
The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety
a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*
b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety
a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
b) Avoid body contact with earthed or grounded

surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch

is in the offposition before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught.*

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. *Any power tool that cannot be controlled*

with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Service
a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Additional safety instructions
If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

Residual risks
There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:
a) Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
b) Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
c) Damage to health as a result of
- touching the area of the grinding tool which is not covered;
- ejection of parts of workpieces or damaged grindstone.
d) Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
Warning! During operation, this power tool produces an electromagnetic field. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

Before use

Note: Remove all packaging material from the product.

- The operator should stand in front and stay close to the power tool to prevent overreach.
- In case of blockage, switch off the appliance and unplug from the mains. Then clear the jam.

Initial use

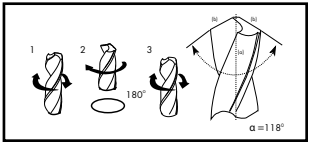
Grinding drills

Note: First rough grind severely damaged drills with a grinding block.

- Fully lower the brick. To do so, turn the dial 1 all the way in the DOWN ▼ direction.
- Insert the drill into the smallest drill guide 11 on the sharpener it will fit. Please refer to the markings (3 to 13) for the exact sizes (Ø) of the respective drill guides 11.
- Set the ON/OFF switch 4 to position “I“ to switch on the product.
- Turn the dial 1 in the UP ▲ direction until you hear a grinding noise.
  Note: The dial 1 controls the position of the brick inside the grinding head, thus the grinding pressure the brick applies to the drill. The more the dial 1 is turned in the UP ▲ direction, the greater the grinding pressure. Be sure not to raise the brick too high. The brick may otherwise get in contact with the housing.
- Loosely and quickly rotate the drill back and forth about 10 times between the left and right stop, applying light

pressure (small drills about 5 times).

- Slightly pull out the drill, turn 180° around its own axis and reinsert up to the brick.
- If necessary, repeat the entire process until both faces are sharp. Polish so the angle (α) between the two cutting edges (b) is 118°. Both cutting edges (b) must have the same angle to the drilling axle (a) and have the same length for the drill to run centred (see images below).



- Set the ON/OFF switch 4 to position “0“ to switch off the product.

Replacing the brick

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Always unplug from the mains before working on the product. Replace a worn or damaged brick (diminished, uneven grinding, broken brick). You will need a torx screwdriver for this step.

- Unscrew the 4 screws 3 on the brick cover 2 and remove the cover 2 (see Fig. A).
- Remove the brick 5.
- Loosen the screw connection 7 keeping the brick 5 in the brick holder 8 with a 23 mm open-end spanner (not included) or a nut driver (see Fig. B).
  Note: Turn clockwise to open!
- Remove the metal ring 6.

- Secure the new brick in the brick holder [8] with the flattened edge down and reinstall the metal ring [6].
- Tighten the screw connection with a 23 mm open-end spanner. **Note:** Turn counterclockwise to close!
- Be sure the spring [9] is installed in the product as shown in Fig. D and insert the brick into the product. Turn the brick until it is again precisely fitted as shown in Fig. A or the brick cover [2] will not fit.
- Reattach the brick cover [2] and fasten in place with the 4 screws [3].

Maintenance and cleaning

This product is maintenance-free except for replacing the bricks.

-

⚠ WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!
Unplug the mains plug from the socket prior to performing maintenance or repairs.
- Clean the product regularly, preferably immediately after every use.
- Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that attack plastic.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!
Never open the product except to replace the brick. Always have repairs or parts replacements performed at the service centre or by an electrician. If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his

agent in order to avoid a safety hazard.

Replacement parts/Accessories

Compatible replacement parts for this device can be purchased at www.Optimex-Shop.com. Please have the order-no. ready for your order. Orders can only be placed and processed online. If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline.

Position Description	Order-No
Brick 5	999479351001

Storage

Store the appliance in a dry place well out of reach of children.

Transportation

Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7:

plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Service

⚠ WARNING!

- Have your product repaired at the service centre or an electrician, using only original manufacturer parts. This will maintain the safety of this product.
- Always have a plug or power cord replaced by the product manufacturer or its service centre. This will maintain the safety of this product.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of

purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 479351_2410) ready as proof of purchase.
- The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your

manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

- If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.
-

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 479351_2410 takes you to the operating instructions for your item.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 0569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

CE

Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 479351_2410)

IAN:	**479351_2410**
Product identification:	**"PARKSIDE" Drill Bit Sharpener**
Model Number:	**HG10154**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	20.01.2025	ppa.	ppa.
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata ..... Oldal 23

Bevezető ..... Oldal 23
Rendeltetésszerű használat ..... Oldal 24
Alkatrészleírás ..... Oldal 24
A csomagolás tartalma ..... Oldal 24
Műszaki adatok ..... Oldal 25

Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók ..... Oldal 26

Az üzembe helyezés előtt ..... Oldal 32

Üzembe helyezés ..... Oldal 33
Fúróélezés ..... Oldal 33
A csiszolókő cseréje ..... Oldal 34

Karbantartás és tisztítás ..... Oldal 35
Pótalkatrészek/tartozékok ..... Oldal 36

Tárolás ..... Oldal 36

Szállítás ..... Oldal 36

Mentesítés ..... Oldal 36

Szerviz ..... Oldal 37

Garancia ..... Oldal 37
Garanciális ügyek lebonyolítása ..... Oldal 39
Szerviz ..... Oldal 40

Megfelelőségi nyilatkozat ..... Oldal 41

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata			
	Olvassa el a Használati utasítást.		Viseljen szemvédőt.
	Viseljen hallásvédőt.		Áramütés általi veszély áll fenn! Karbantartási- és javítási munkálatok előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból.
	Védelmi osztály II (kettős szigetelés)	■ □	Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások
	Váltóáram/-feszültség	CE	A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

Fúrószár élező

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött.

A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak

a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

Rendeltetésszerű használat

A terméket 3-13mm átmérőjű HSS fúrók élezésére tervezték. Nehézfémből készült fúrót nem szabad élezni. Minden más jellegű használat vagy a termék megváltoztatása nem rendeltetésszerűnek minősül és rendkívül balesetveszélyes. A rendeletetésétől eltérő használatból eredő károkért a gyártó nem felel. Nem közületi felhasználásra készült.

Alkatrészleírás

1 Kapcsológomb („STONE“ = csiszolókő)
2 Csiszolókő-burkolat
3 Csiszolókő-burkolatának csavarja
4 BE-/KI-kapcsoló
5 Csiszolókő
6 Fémgyűrű
7 Csavarozás
8 Csiszolókő-foglalat
9 Rugó
10 Szellőzőnyílás
11 Fúróvezető

A csomagolás tartalma

1 Fúrószár élező
2 Köszörűkő (1 előszerelt)
1 Kezelési utasítás

Műszaki adatok

Összsúly:	1070 g
Mérési feszültség:	220–240 V~ (váltóáram) 50 Hz
Mérési felvétel:	95 W
Mérési üresjárati-fordulatszám:	n_0 1350 min^{-1}
Az alábbi fúró-Ø-hoz:	3–13 mm
Védelmi osztály:	II/⧈

Zajkibocsátási érték:
A mért értékeket az EN 62841 szabvány szerint határozták meg.
Az elektromos készülék A-minősítésű zajkibocsátási szintje jellemzően a következő:

Terhelés (élezés):

Hangnyomásszint L_{pA}:	61 dB
Bizonytalanság K_{pA}:	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA}:	74 dB
Bizonytalanság K_{WA}:	3 dB

Viseljen fülvédőt.
Tudnivaló: A zaj- és rezgésértékeket a megfelelőségi nyilatkozatban említett szabványok és előírások szerint határozták meg.
A feltüntetett rezgésértéket és a feltüntetett zajkibocsátási értékeket szabványosított mérési eljárással mérték, és ezek felhasználhatók egy elektromos szerszám másik elektromos eszközzel való összehasonlítására.
A megadott teljes rezgésérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes értékelésére is használható.

Az elektromos szerszám tényleges használatakor a rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a megadott értékektől, az elektromos szerszám használati módjától és

különösen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
A kezelőt védő biztonsági intézkedéseket a valós üzemi körülmények közötti tényleges rezgésexpozíció becslése alapján kell meghatározni (figyelembe véve az üzemciklus minden részét, pl. a kikapcsolt és a bekapcsolt, de terhelés nélkül működő elektromos szerszámmal töltött időszakokat).

Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Olvassa el az összes biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és műszaki adatot, amelyet ehhez az elektromos szerszámhoz mellékeltek. A a következő utasítások be nem tartása áramütést, tűz kitörését és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak!

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatót a jövőbeni felhasználás céljából.
A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszám“ fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) és akkumulátorral üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékek nélküli) vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága
a) A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva. *A rendetlenség vagy a kivilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.*
b) Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal

robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók. *Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek a porokat vagy a gőzöket meggyújthatják.*
c) Tartsa a gyerekeket és más személyeket is az elektromos szerszámok használata közben távol. *Ha figyelmét máshova irányítja, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmat.*

2) Elektromos biztonsága
a) Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell az aljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ne alkalmazzon adapter csatlakozódugót védőföldeléses elektromos szerszámmal együtt. *A nem módosított csatlakozódugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*
b) Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. *Az áramütés veszélye nagyobb, ha a teste földelve van.*
c) Tartsa az elektromos szerszámokat esőtől vagy nedvességtől távol. *Víznek az elektromos szerszámba való behatolása megnöveli az áramütés kockázatát.*
d) Ne használja az elektromos szerszám csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérően a készülék hordozására, felakasztására, vagy a csatlakozódugónak az aljzatból való kihúzására. Tartsa távol a csatlakozóvezetéket hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgásban levő alkatrészektől. *A sérült vagy összegabalyodott*

csatlakozóvezetékek növelik az áramütés kockázatát.
e) Ha egy elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek kültéren is alkalmasak. *A kültéri használatra engedélyezett hosszabbító vezeték alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*
f) Ha az elektromos szerszámnak nedves környezetben való üzemeltetése nem kerülhető el, alkalmazzon hibaáram-védőkapcsolót. *A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyek biztonsága
a) Az elektromos szerszámmal való munka végzése során legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz és járjon el mindig megfontoltan. Ne használja a készüléket, ha fáradt vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. *Az elektromos szerszám használata közben már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.*
b) Viseljen egyéni védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget. *Az egyéni védőeszközök, pl. porvédő maszk, csúszásgátló biztonsági lábbeli, védősisak vagy hallásvédő használata, az elektromos szerszám típusa és alkalmazása szerint, csökkenti a sérülések veszélyét.*
c) Kerülje a nem szándékos üzembe vételt. Bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt az áramellátásra és/vagy az akkumulátora csatlakoztatja, felemeli vagy szállítja. *Ha az elektromos szerszám szállítása közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy az elektromos szerszámot*

bekapcsolva az áramellátásra csatlakoztatja, az balesetekhez vezethet.
d) Mielőtt az elektromos szerszámot bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat, vagy csavarkulcsokat. *Egy szerszám vagy csavarkulcs, amely a forgásban levő elektromos szerszám alkatrészeiben maradt, sérülésekhez vezethet.*
e) Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon arról, hogy stabilan álljon és mindig tartsa meg az egyensúlyát. *Ezáltal váratlan helyzetekben jobban ellenőrzés alatt tudja tartani az elektromos szerszámot.*
f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és ruházatát távol a mozgó részektől. *A laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat a mozgásban levő alkatrészek bekaphatják.*
g) Ha a porelszívó és -gyűjtő berendezéseket szereltek fel, akkor azt megfelelően kell csatlakoztatni és használni. *Ezeknek a berendezéseknek az alkalmazása csökkenti a porok általi veszélyeztetéseket.*
h) Ne ringassa magát hamis biztonságérzetbe, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha az elektromos szerszámot sokszori használat után már jól ismeri. *Az óvatlan cselekvések egy másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethetnek.*

4) Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata
a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához használja az arra a célra való elektromos szer

számot. *A megfelelő elektromos szerszámmal a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozik.*

b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója hibás. *Egy elektromos szerszám, amelyet már nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és azt meg kell javíttatni.*

c) Mielőtt a készüléken beállításokat végez, tartozékokat cserél, vagy az elektromos szerszámot elteszi és/vagy, vegye ki a kivehető akkumulátort, húzza ki a dugót az aljzatból. *Ez az elővigyázatossági lépés megakadályozza az elektromos szerszám nem szándékos beindítását.*

d) Tárolja a nem használatban levő elektromos szerszámokat a gyerekek hatótávolságán kívül. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem jártasak az eszköz használatában, vagy ezeket az utasításokat nem olvasták el. *Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.*

e) Ápolja gondosan az elektromos szerszámokat és tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek, nem akadnak, alkatrészeik nem törtek el vagy nem érte azokat olyan károsodás, amely az elektromos szerszám működését befolyásolja. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. *Sok baleset oka az elektromos szerszámok rosszul végzett karbantartása.*

f) Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán. *Az éles vágószélekkel rendelkező, gondosan ápolt vágószerszámok kevésbé*

szorulnak be és könnyebb azoknak vezetni.

g) Alkalmazza az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. ennek az utasításnak megfelelően és úgy, ahogy azokat ehhez a speciális készülékhez azt előírták. Ennek során vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet. *Az elektromos szerszámoknak az előírt alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.*

h) Tartsa a markolatot, azok felületeit szárazon, tisztán, valamint olaj- és zsírmentesen. *A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos működtetését és irányítását váratlan helyzetekben.*

5) Szerviz

a) Az elektromos szerszámot csak képzett szakemberekkel és csak eredeti alkatrészekkel javíttassa. *Ez garantálja, az elektromos szerszám biztonságának fenntartását.*

További biztonsági tudnivalók

Ha az eszköz tápkábele megsérült, akkor a veszélyeztetések elkerülésére érdekében, azt kizárólag a gyártónak, a vevőszolgálatának vagy egy hasonlóan képzett személynek szabad kicserélnie.

Maradék kockázat

Még akkor is, ha ezt az elektromos szerszámot az utasításoknak megfelelően üzemelteti, mindig fennállnak kockázatok. Ennek az elektromos szerszámnak a típusával és felépítésével kapcsolatban a következő veszélyek fordulhatnak elő:

a) Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő maszkot.
b) Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
c) Egészségkárosodások a következők miatt:
- Az élező fedetlen részeinek megérintése;
- A munkadarabok kilökődése vagy sérült köszörűkő.
d) A kezek és karok rezgésnek való kitettségéből eredő egészségkárosodás, ha a készüléket huzamosabb ideig használják, vagy ha nem megfelelően használják és karbantartják.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Bizonyos körülmények között ez a mező negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly, vagy halálos sérülések esélyének csökkentésére javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek egyeztessenek orvosukkal és az implantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet.

Az üzembe helyezés előtt

Tudnivaló: Távolítsa el teljesen a csomagolóanyagot.

- A kezelést végző személy a használat során álljon közel a termékhez, hogy ezzel elkerülje a test felesleges feszítését és ezzel a bizonytalan állást.
- Ha a termék lefékeződik, kapcsolja ki azt és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. Csak ezt követően oldja fel a blokkolást.

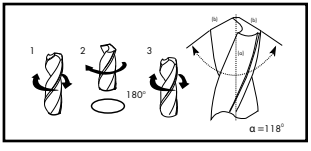
Üzembe helyezés

Fúróélezés

Tudnivaló: A súlyosan károsodott fúrót először durván csiszolja át egy satun.

- Süllyessze le teljesen a csiszolókövet. Ehhez fordítsa a kapcsológombot 1 ütközésig a DOWN ▼ irányába.
- Vezesse a fúrót a legkisebb még illeszkedő fúróvezetőbe 11 a fúróélező-készüléken. Az adott fúróvezető 11 pontos méretei (Ø) a feliratról olvashatók le (3-13).
- A termék bekapcsolásához nyomja a BE/KI-kapcsolót 4 „I“-helyzetbe.
- Fordítsa addíg a kapcsológombot 1 az UP ▲ irányába, amíg csiszolás hengját nem hallja.
  Tudnivaló: A kapcsológombbal 1 szabályozhatja a csiszolókő helyzetét és ezzel annak a fúróra gyakorolt nyomóerejét. Minél jobban elfordítja a kapcsológombot 1 az UP ▲ irányábam annál inkább nő a kifejtett nyomás. Ügyeljen arra, hogy a csiszolókövet ne fordítsa túlságosan fölfelé. Különben a csiszolókő nekiütközhet a burkolatnk.
- Fordts fúrót enyhe nyomással lzán és gyorsan a bal és jobb ütköző között nagyjából 10-szer (kisebb fúró esetén nagyjából 5-ször) oda és vissza.
- Húzza ki egy kicsit a fúrót, fordítsa el 180°-kal a saját tengelye körül és tolja be ismét a köszörűkőig.
- Ismételje a teljes folyamatot adott esetben, amíg mindkét él éles nem lesz. Úgy végezze a csiszolást, hogy a két vágóél közötti szög (α) (b) 118° legyen. Mindkét vágóélnek (b)

azonos szöget kell felmutatnia a fúrótengelyhez (a) és azonos hosszúaknak kell lenniük, hogy a fúró centrálisan forogjon (lásd a következő ábrákat).



- A termék kikapcsolásához nyomja a BE/KI-kapcsolót 4 „0“-helyzetbe.

A csiszolókő cseréje

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!
Mielőtt megkezdi a munkát a terméken, mindig húzza ki a dugót a konnektorból. Cserélje ki a csiszolókövet, ha elkopik, vagy megsérült (nem kifogástalan, egyenetlen csiszolóteljesítmény, törött kő). Ehhez a munkalépéshez egy Torx-csavarhúzóra van szüksége.

- Csavarja ki a csiszolókő 2 fedelének 3 4 csavarját és vegye le a fedelet 2 (lásd A-ábra).
- Vegye ki a csiszolókövet 5.
- Egy 23mm-es szerszámkulccsal lazítsa ki a csavarokat 7. (nem tartozék) (lásd B-ábra).
  Tudnivaló: A nyitáshoz az óra járásával megegyező irányba fordítsa!
- Vegye ki a fémgyűrűt 6.
- Szerelje be az új csiszolókövet a lapított szélével lefelé a csiszolókő-tartóba 8 és tegye vissza a fémgyűrűt 6.
- Húzza újra szorosra a csavarozást egy 23mm-es szerelőkulccsal.
  Tudnivalók: A záráshoz

az óra járásával ellenkezően fordítsa!

- Ügyeljen arra, hogy a rugók [9] a remékben a D-ábra szerint legyenek behelyezve, majd tegye be a csiszolókövet a termékbe. Fordítsa el a csiszolókövet, amíg az nem kerül pontosan az A-ábrán látható, jól illeszkedő helyzetbe, különben a csiszolókő fedelét [2] nem lehet felszerelni.
- Tegye vissza a csiszolókő fedelét [2] és csavarozza be a 4 csavart [3].

● Karbantartás és tisztítás

A termék a csiszolókő cseréjét leszámítva nem igényel karbantartást.

-

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS ÁLTALI VESZÉLY! Karbantartási- és javítási munkálatok előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból.

- Rendszeresen tisztítsa a terméket. A legjobb, ha ezt mindig közvetlenül a munkavégzést követően teszi.
- A burkolat tisztításához egy száraz kendőt használjon. Soha ne használjon benzint, oldószert, vagy olyan tisztítót, mely kikezdi a műanyagot.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! A csiszolókő cseréjét leszámítva soha ne nyissa fel a terméket. Javításokat és cserével járó szereléseket csak szervizzel, vagy elektromos

szakemberrel végeztessen. Ha a termék vezetéke megsérül, úgy azt a szervízben egy erre a célra préselt vezetékre kell kicseréltetni. Ha a készülék tápkábele megsérül, a biztonsági kockázat elkerülése érdekében a gyártónak vagy szervizének ki kell cserélnie.

Pótalkatrészek/ tartozékok

A termékhez kompatibilis pótalkatrészek a www.optimex-shop.com weboldalon szerezhetők be. Kérjük, készítse elő a rendelés számát. A megrendeléseket csak online lehet leadni és feldolgozni. Ha nem tudja, hol vásárolhat kompatibilis alkatrészeket, kérjük, forduljon a Lidl szervizvonalához.

Alkatrészleírás	Rendelési szám
Köszörűkő 5	999479351001

Tárolás

Az eszközt száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.

Szállítás

Védje a készüléket az ütésektől és az erős rezgésektől, amelyek különösen a járműveken történő szállítás során jelentkeznek.

Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító

helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

Szerviz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék javításával csak a szervizt, vagy elektronikai szakembert bízzon meg és csak eredeti alkatrészekkel végeztessen. Így biztosítható a termék biztonságának megőrzése.
- A dugó, vagy a vezeték cseréjét mindig a termék gyártójval, vagy annak ügyfélszolgálatával végeztesse. Így biztosítható a termék biztonságának megőrzése.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok

illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézése céljából kérjük, kövesse az alábbi útmutatásokat:

- Kérjük, kérdések esetére őrizze meg a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 479351_2410) a vásárlás tényének igazolására.
- A cikkszámot leolvashatja a termék típustáblájáról, a terméken található gravírozásból, az útmutató címoldaláról (balra lent), vagy a termék hátoldalán vagy az alsó oldalán lévő címkéről.
- Ha működési hiba vagy egyéb hiányosság lépne fel, akkor először telefonon vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizosztállyal vagy küldjön e-mailt.
- Ha a szóban forgó termék meghibásodott, akkor a vásárlási bizonylat (pénztári blokk) mellékelésével, a hiba leírásával és a hiba keletkezési idejének a megadásával, portómentesen elküldheti az Önnek megadott szerviz címére.
-

  Ezeket és számos más kézikönyvet megtekinthet és letölthet a parkside-diy.com oldalon. Ez a QR-kód közvetlenül a parkside-diy.com oldalra irányítja. Válassza ki az országot, és a keresési felület segítségével

keresse ki a használati utasítást. Adja meg a cikkszámot (IAN) 479351_2410, hogy megtekintse a cikkhez tartozó használati utasítást.

Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu

CE

Megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (479351_2410 sz.)

IAN:	**479351_2410**
Termékazonosító:	**"PARKSIDE" Fúrószár élező**
Típusszám:	**HG10154**

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilakozat fordítása

Neckarsulm	20.01.2025	ppa.	ppa.
Hely	Dátum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		meghatalmazott aláíró	meghatalmazott aláíró

Legenda uporabljenih piktogramov ..... Stran 43

Uvod ..... Stran 43
Predvidena uporaba ..... Stran 44
Opis delov ..... Stran 44
Obseg dobave ..... Stran 44
Tehnični podatki ..... Stran 44

Splošna varnostna navodila za električno orodje ..... Stran 46

Pred začetkom uporabe ..... Stran 51

Začetek uporabe ..... Stran 52
Brušenje svedrov ..... Stran 52
Zamenjava brusnega kamna ..... Stran 53

Vzdrževanje in čiščenje ..... Stran 54
Nadomestni deli/pribor ..... Stran 55

Skladiščenje ..... Stran 55

Prenašanje ..... Stran 55

Odstranjevanje ..... Stran 55

Servis ..... Stran 56

Garancija ..... Stran 56
Postopek pri uveljavljanju garancije ..... Stran 56
Servis ..... Stran 58

Garancijski list ..... Stran 59

Izjava o skladnosti ..... Stran 62

Legenda uporabljenih piktogramov			
	Preberite navodilo za uporabo.		Nosite zaščito za oči.
	Nosite zaščito za sluh.		Nevarnost zaradi električnega udara! Pred vzdrževalnimi deli in popravili izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
	Zaščitni razred II (Dvojna izolacija)		Varnostni napotki Navodila za upravljanje
	Izmenični tok/ izmenična napetost		Oznaka CE označuje skladnost z relevantnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.

Naprava za brušenje svedrov

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte

samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

Predvidena uporaba

Izdelek je namenjen za ostrenje svedrov HSS s premerom 3-13 mm. Svedrov iz trde kovine ni dovoljeno brusiti. Kakršna koli drugačna uporaba ali sprememba izdelka ni v skladu z določili in predstavlja znatno nevarnost nesreč. Za poškodbe, nastale zaradi nepredvidene uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Ni namenjen za poslovno uporabo.

Opis delov

1 Vrtljivo stikalo (»STONE« = brusni kamen)
2 Pokrov brusnega kamna
3 Vijak pokrova brusnega kamna
4 Vklopno-izklopno stikalo
5 Brusni kamen
6 Kovinski obroč
7 Vijačni spoj
8 Nosilec brusnega kamna
9 Vzmet
10 Prezračevalne reže
11 Vodilo za sveder

Obseg dobave

1 Naprava za brušenje svedrov
2 Brusna kamna (1 prednameščen)
1 Navodilo za uporabo

Tehnični podatki

Skupna teža:	1070 g
Izračunana napetost:	220–240 V~ (izmenični tok) 50 Hz

Izračunana moč: 95 W
Izračunano število vrtljajev v prostem teku: n_0 1350 min^{-1}
Za svedre s Ø: 3–13 mm
Zaščitni razred: II/□

Vrednost emisij hrupa:
Izmerjene vrednosti so bile ugotovljene skladno s standardom EN 62841.
Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja znaša običajno:

Obremenitev (brušenje):
Raven zvočnega tlaka L_{pA}: 61 dB
Odstopanje K_{pA}: 3 dB
Raven zvočne moči L_{WA}: 74 dB
Odstopanje K_{WA}: 3 dB

Nosite opremo za zaščito sluha.
Napotek: Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene skladno s standardi in z določili, navedenimi v izjavi o skladnosti.
Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisije hrupa sta bili izmerjeni s standardnim kontrolnim postopkom in se lahko uporabljata za primerjavo med posameznimi električnimi orodji.
Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena določena vrednost emisije hrupa se lahko uporabljata tudi za začasno oceno obremenitve.

Emisije vibracij in hrupa lahko pri dejanski uporabi električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti glede na to, kako uporabljate električno orodje, zlasti glede na vrsto obdelovancev.
Upoštevati je treba varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni dejanske obremenitve z vibracijami pri dejanskih delovnih pogojih (pri tem je treba upoštevati

vse dele obratovalnega cikla, npr. čase, ko je električno orodje izključeno, in čase, ko je vključeno, vendar deluje brez obremenitve).

Splošna varnostna navodila za električno orodje

⚠ OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke, navodila, pripise slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje naslednjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo uporabo.
V varnostnih napotkih uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje na omrežno napajanje (z omrežno napeljavo) ali na električno orodje na akumulatorsko napajanje (brez omrežne napeljave).

1) Varnost na delovnem mestu
a) Delovno območje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. *Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.*
b) Z orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah. *Električna orodja ustvarjajo iskre, zaradi katerih se lahko vname prah ali hlapi.*
c) Poskrbite, da bodo otroci in druge osebe med uporabo električnega orodja dovolj oddaljene od mesta uporabe. *V primeru odvrnitve pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.*

2) Električna varnost
a) Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Skupaj z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte dodatnih adapterjev vtiča. *Originalni nespremenjeni vtič in ustrezna vtičnica zmanjšata tveganje električnega udara.*
b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelne napeljave, štedilniki in hladilniki. *Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.*
c) Zavarujte električno orodje pred dežjem in mokroto. *Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.*
d) Priključne napeljave ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključno napeljavo zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premičnimi deli. *Poškodovane ali zavozlane priključne napeljave povečajo tveganje za udar električnega toka.*
e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za uporabo na prostem. *Uporaba kabelskega podaljška, ki je izdelan za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.*
f) Če je obratovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok. *Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjšuje tveganje električnega udara.*

3) Varnost oseb

a) Bodite pozorni in pazite, kaj delate, ter z električnim orodjem delajte po pameti. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepozornosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.*

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. *Nošenje osebne zaščitne opreme, npr. protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.*

c) Preprečite nenameren vklop naprave. Prepričajte se, ali je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje in/ali akumulator, ga dvignete ali nosite. *Če imate med nošenjem električnega orodja prst na stikalu ali vključeno električno orodje priključite na napajanje, lahko pride do nesreče.*

d) Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavljalna orodja ali vijačne ključe. *Orodje ali ključ v vrtečem se delu električnega orodja bi lahko povzročil telesne poškodbe.*

e) Izogibajte se nenaravni telesni drži. Skrbite za varno stojišče in stalno pazite na ravnotežje. *Na ta način lahko bolje ohranite nadzor nad električnim orodjem tudi v nepričakovanih situacijah.*

f) Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite, da lasje in oblačila ne pridejo v bližino vrtečih se delov stroja. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje bi se lahko ujeli v premikajoče se dele.*

g) Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati. *Uporaba odsesavanja lahko zmanjša ogroženost zaradi prahu.*
h) Ne imejte lažnega občutka varnosti in ne zanemarjajte varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po več uporabah že dobro seznanjeni z električnim orodjem. *Nepazljivo ravnanje lahko v delčku sekunde privede do hudih telesnih poškodb.*

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem
a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte električno orodje, ki je za to namenjeno. *Z ustreznim električnim orodjem boste v določenem območju zmogljivosti delali bolje in varneje.*
b) Ne uporabljajte električnega orodja, katerega stikalo je pokvarjeno. *Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba dati v popravilo.*
c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator, preden izvedete nastavitve naprave, zamenjate dele pribora ali odložite električno orodje. *Ti previdnostni ukrepi preprečujejo nenamerni zagon električnega orodja.*
d) Neuporabljeno električno orodje hranite zunaj dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki z njim niso seznanjene ali ki niso prebrale teh navodil. *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*
e) Skrbno vzdržujte električno orodje in pripomočke. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in se

ne zatikajo, ali so deli odlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Pred uporabo električnega orodja morate popraviti poškodovane dele. *Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.*

f) Rezalna orodja morajo biti naostrena in čista. *Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se ne zatikajo in so lažje vodljiva.*

g) Električno orodje, pribor, nastavke itn. uporabljajte skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte pogoje dela in dejavnost, ki jo izvajate. *Uporaba električnih orodij v namene, ki se razlikujejo od namenov, ki jih je predvidel proizvajalec, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.*

h) Ročaji in površine ročajev morajo biti suhi, čisti ter brez olja in masti. *Zdrsljivi ročaji in površine ročajev ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidljivih situacijah.*

5) Servis

a) Električno orodje dajte v popravilo samo kvalificiranemu strokovnemu osebju, ki mora izvesti popravilo samo z uporabo originalnih nadomestnih delov. *S tem se zagotovi, da ostane varnost električnega orodja zagotovljena.*

Dodatni varnostni napotki

Če je električni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, s čimer se preprečijo nevarnosti.

Ostala tveganja

Tudi če električno orodje uporabljate v skladu z

navodili, vedno ostajajo dodatna tveganja. V povezavi z vrsto in s konstrukcijo tega električnega orodja lahko pride do naslednjih nevarnosti:
a) Poškodbe pljuč, če ne uporabljate ustrezne zaščite za dihala.
b) Poškodbe sluha, če ne nosite ustrezne zaščite za sluh.
c) Škoda za zdravje zaradi:
- stika z nepokritimi deli brusne naprave;
- izmeta obdelovancev ali poškodovanega brusnega kamna.
d) Škoda za zdravje, ki je posledica vibracij, ki delujejo na dlani in roke, če napravo uporabljate dlje časa ali če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

Opozorilo! Električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. V določenih okoliščinah lahko to polje negativno vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da boste zmanjšali nevarnost hudih ali smrtnih poškodb, priporočamo osebam z medicinskimi vsadki, da se pred uporabo stroja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

Pred začetkom uporabe

Napotek: Odstranite ves embalažni material.

- Uporabnik mora med uporabo stati blizu izdelka, da prepreči nepotrebno iztezanje telesa in s tem nestabilnost.
- Če se izdelek zatakne, ga izklopite in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Šele nato odpravite blokado.

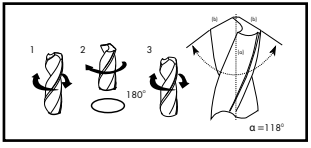
Začetek uporabe

Brušenje svedrov

Napotek: Močno poškodovane svedre najprej grobo zbrusite na brusnem stojalu.

- Brusni kamen povsem spustite navzdol. Za to zavrtite vrtljivo stikalo 1 do omejila v smeri DOWN ▼.
- Uvedite sveder v najmanjšo prilegajoče vodilo svedra 11 na napravi za ostrenje svedrov. Natančno velikost (Ø) zadevnega vodila svedra 11 lahko razberete z napisa (3 do 13).
- Za vklop izdelka premaknite vklopnoizklopno stikalo 4 v položaj »I«.
- Vrtljivo stikalo 1 vrtite tako dolgo v smeri UP ▲, dokler ne zaslišite zvok brušenja.
  Napotek: Z vrtljivim stikalom 1 uravnavate položaj brusnega kamna in s tem pritisk brusnega kamna ob sveder. Bolj kot vrtite vrtljivo stikalo 1 v smeri UP ▲, bolj se poveča pritisk. Pazite, da brusnega kamna ne boste privili predaleč navzgor. V nasprotnem primeru lahko brusni kamen zadene ob ohišje.
- Sveder rahlo in hitro zavrtite z rahlim pritiskom med levim in desnim omejilom približno 10-krat sem in tja (pri manjših svedrih približno 5-krat).
- Malo izvlecite sveder, ga zavrtite za 180° okoli osi in ga znova uvedite do brusnega kamna.
- Po potrebi ponavljajte celoten postopek, dokler niso rezila ostra. Brušenje izvedite tako, da bo kot (α) med obema rezalnima robovoma (b) 118°. Oba rezalna robova (b) morata imeti enak kot glede na os svedra (a) in biti enako dolga, da bo sveder

tekel centrično (glejte naslednje slike).



- Za izklop izdelka premaknite vklopno-izklopno stikalo 4 v položaj »0«.

Zamenjava brusnega kamna

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Pred izvedbo del na izdelku vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Brusni kamen zamenjajte, če je obrabljen ali poškodovan (poslabšanje brusne zmogljivosti, neenakomerna brusna zmogljivost, zlomljen kamen).

Za ta delovni korak potrebujete torx izvijač.

- Odvijte 4 vijake 3 iz pokrova brusnega kamna 2 in odstranite pokrov 2 (glejte sl. A).
- Odstranite brusni kamen 5.
- Popustite vijačni spoj 7 s 23 mm viličastim ključem (ni priložen obsegu dobave) (glejte sl. B). **Napotek:** Za odpiranje vrtite v smeri urnega kazalca!
- Odstranite kovinski obroč 6.
- Ustrezno namestite nov brusni kamen s ploščatim robom navzdol v nosilec brusnega kamna 8 in znova namestite kovinski obroč 6.
- Znova zategnite vijačni spoj s pomočjo 23 mm viličastega ključa. **Napotek:** Za zapiranje vrtite v nasprotni smeri urnega kazalca!

- Upoštevajte, da je vzmet 9 v izdelku vstavljena skladno s sl. D in znova vstavite brusni kamen v izdelek. Brusni kamen vrtite, da bo zopet natančno nameščen, kot kaže sl. A; v nasprotnem primeru pokrova brusnega kamna 2 ni mogoče namestiti.
- Znova namestite pokrov brusnega kamna 2 in ga privijte s 4 vijaki 3.

● Vzdrževanje in čiščenje

Izdelek ne potrebuje vzdrževanja, razen menjave brusnih kamnov.

-

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST ZARADI UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA! Pred vzdrževalnimi deli in popravili izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

- Redno čistite izdelek, najbolje takoj po zaključku dela.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki načenjajo umetno maso.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Nikoli ne odpirajte izdelka, razen za menjavo brusnega kamna. Popravila ali zamenjave naj izvaja le servisna delavnica ali električar. Če je dovodna napeljava izdelka poškodovana, jo mora zamenjati servis z napeljavo,

ki je pripravljena točno za ta namen.Če je električni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba, s čimer se prepreči varnostno tveganje.

Nadomestni deli/ pribor

Združljive nadomestne dele za ta izdelek lahko kupite na spletnem mestu www.optimex-shop.com. Pri svojem naročilu pripravite številko naročila. Naročila je mogoče oddati in obdelati samo s spletno povezavo. Če niste prepričani, kje lahko kupite združljive dele, se obrnite na telefonsko številko servisa Lidl.

Opis delov	Številka za naročanje
Brusni kamen [5]	999479351001

Skladiščenje

Napravo hranite na suhem mestu in zunaj dosega otrok.

Prenašanje

Napravo zaščitite pred udarci in močnimi pretresi, do katerih pride zlasti pri prevažanju v vozilih.

Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mase/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Servis

⚠ OPOZORILO!

- Vaš izdelek naj popravi servisna delavnica ali električar z uporabo originalnih nadomestnih delov. S tem bo zagotovljeno, da se bo varnost izdelka ohranila.
- Zamenjavo vtiča ali omrežne napeljave prepustite proizvajalcu izdelka ali njegovi servisni službi. S tem bo zagotovljeno, da se bo varnost izdelka ohranila.

Garancija

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

- Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite blagajniški račun in številko izdelka (IAN 479351_2410) kot dokazilo o nakupu.
- Številko izdelka poiščite na tipski ploščici na izdelku, na gravuri izdelka, na prvi strani vaših navodil (levo spodaj) ali na nalepki na zadnji ali spodnji strani izdelka.
- Če bi prišlo do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej po telefonu ali po elektronski pošti obrnite na spodaj navedeni oddelek servisne službe.
- Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko potem skupaj z dokazilom o nakupu (blagajniškim računom) in navedbo o tem, katero pomanjkljivost ima in kdaj je do nje prišlo, z brezplačno pošiljko pošljete na naslov servisa, ki ga boste prejeli.
- **PDF ONLINE**
  parkside-diy.com

  Na spletnem mestu parkside-diy.com lahko vidite in prenesete veliko dodatnih priročnikov. S to kodo QR prispete neposredno na parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 479351_2410 prispete do navodil za uporabo izdelka.

Servis

(SI) Servis Slovenija
Tel.: 00386 (0) 80 080 917
E-Mail: infofon@lidl.si

CE

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraβe 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

☎ 00386 (0) 80 080 917

infofon@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraβe 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski

list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali nepooblaščena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Izjava o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 479351_2410)

IAN:	**479351_2410**
Identifikacija izdelka:	**"PARKSIDE" Naprava za brušenje svedrov**
Številka modela:	**HG10154**

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija
Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	20.01.2025	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
Kraj	Datum	Prokurist	Prokurist

Legenda použitých piktogramů ..... Strana 64

Úvod ..... Strana 64
Použití ke stanovenému účelu ..... Strana 65
Popis dílů ..... Strana 65
Obsah dodávky ..... Strana 65
Technické údaje ..... Strana 65

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí ..... Strana 67

Před uvedením do provozu ..... Strana 72

Uvedení do provozu ..... Strana 72
Broušení vrtáku ..... Strana 72
Výměna brousku ..... Strana 74

Údržba a čištění ..... Strana 74
Náhradní díly/příslušenství ..... Strana 75

Skladování ..... Strana 76

Přeprava ..... Strana 76

Zlikvidování ..... Strana 76

Servis ..... Strana 77

Záruka ..... Strana 77
Postup v případě uplatňování záruky ..... Strana 78
Servis ..... Strana 79

Prohlášení o konformitě ..... Strana 80

Legenda použitých piktogramů			
	Přečtěte si návod k obsluze.		Noste ochranné brýle.
	Noste ochranu sluchu.		Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Před údržbou a opravami vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
	Ochranná třída II (dvojitá izolace)		Bezpečnostní upozornění Instrukce
	Střídavý proud/ střídavé napětí	CE	Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnicemi EU, které se vztahují na tento výrobek.

Bruska na vrtáky

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při

předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

Použití ke stanovenému účelu

Výrobek je určený k ostření vrtáků HSS o průměru 3 - 13mm. Vrtáky z tvrzených kovů se nesmí brousit. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje je v rozporu s předpokládaným použitím a skrývá značné nebezpečí zranění. Za škody vzniklé při použití k jinému než ke stanovenému účelu nepřevezme výrobce ručení. Není určen k živnostenskému využití.

Popis dílů

1 Otočný volič („STONE“ = brousek)
2 Kryt brousku
3 Šroub krytu brousku
4 Vypínač
5 Brousek
6 Kovový kroužek
7 Šroubové spojení
8 Držák brousku
9 Pružina
10 Větrací otvory
11 Vedení vrtáku

Obsah dodávky

1 Bruska na vrtáky
2 Brusné kameny (1 předem namontovaný)
1 Návod k obsluze

Technické údaje

Celková váha:	1070g
Jmenovité napětí:	220–240V~ (střídavý proud) 50Hz
Jmenovitý příkon:	95W
Jmenovité otáčky-na prázdno:	n_0 1350min^{-1}

Pro vrttáky Ø: 3–13 mm
Ochranná třída: II/□

Hodnota emise hluku:
Naměřené hodnoty byly stanoveny podle normy EN 62841.
(A) hodnocená hladina hluku elektrického nástroje činí typicky:

Zátěž (broušení):
Hladina akustického tlaku L_{pA}: 61 dB
Nepřesnost K_{pA}: 3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}: 74 dB
Nepřesnost K_{WA}: 3 dB

Noste ochranu sluchu.
Poznámka: Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.
Uvedená celkových hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny podle standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání elektrického nářadí s ostatními.
Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená specifikována hodnota emisí hluku se mohou rovněž použít pro předběžné posouzení zátěže.

Emise vibrací a hluku se mohou při skutečném použití elektrického nářadí lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nářadí a zejména na druhu zpracovávaného materiálu.
Bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy se stanoví na základě odhadu skutečné zátěže vibracemi za reálných provozních podmínek (s přihlédnutím ke všem částem pracovního cyklu, např. k době, kdy je elektrické nářadí vypnuté a k době, kdy je zapnuté, ale pracuje bez zátěže).

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení následujících pokynů může způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Uschovejte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce pro budoucnost. Pojem „elektrické nářadí" použitý v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti
a) Udržujte pracoviště čisté a dobře osvětlené. *Nepořádek nebo neosvětlené části pracoviště mohou vést k nehodám.*
b) Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. *Při provozu elektrického nářadí dochází k jiskření, které může prachy nebo výpary zapálit.*
c) Při používání elektrického nářadí držte děti a jiné osoby v bezpečné vzdálenosti. *Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.*

2) Elektrická bezpečnost
a) Zástrčka elektrického nářadí musí být vhodná pro zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. Nepoužívejte zástrčkové adaptéry společně s uzemněným elektrickým

nářadím. *Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.*
b) Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky. *Pokud je vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.*
c) Chraňte elektrické nářadí před deštěm nebo mokrem. *Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.*
d) Přívodní kabel nepoužívejte k nestanovenému účelu jako je nošení nebo zavěšení nářadí anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte připojovací kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. *Poškozené nebo zamotané připojovací kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.*
e) Při práci s elektrickým nářadím venku používejte jen prodlužovací kabely vhodné pro venkovní prostory. *Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.*
f) Jestliže je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič. *Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.*

3) Bezpečnost osob
a) Buďte stále pozorní, dbejte na to co děláte a pracujte s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků. *Okamžik nepozornosti během používání*

elektrického nářadí může vést k vážným zraněním.

b) Používejte osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle. *Nošení osobních ochranných prostředků, podle způsobu používání elektrického nářadí, jako jsou masky proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, helmy nebo ochrany sluchu snižuje riziko zranění.*

c) Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Před připojením k přívodu elektrického proudu nebo k akumulátoru, zvedáním nebo přenášením elektrického nářadí se přesvědčte, že je vypnuté. *Přenášení elektrického nářadí s prstem na spouštěči nebo připojení zapnutého elektrického nářadí ke zdroji napájení může mít za následek nehody a úrazy.*

d) Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče. *Nástroj nebo klíč, který se nachází v rotujícím dílu elektrického nářadí může zranit.*

e) Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte rovnováhu po celou dobu práce. *Tím můžete v neočekávaných situacích elektrické nářadí lépe kontrolovat.*

f) Noste vhodné oblečení. Nenoste volné široké oděvy nebo šperky. Chraňte vlasy, oblečení před pohyblivými díly. *Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých dílů.*

g) Pokud je možné namontovat zařízení pro odsávání a sběr prachu, musí se připojit a správně používat. *Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.*

h) Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a neignorujte bezpečnostní pravidla pro elektrické

nářadí i když jste s ním po mnoha použitích obeznámeni. *Neopatrné jednání může během zlomku vteřiny vést k vážným zraněním.*

4) Používání a zacházení s elektrickým nářadím
a) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Používejte elektrické nářadí určené pro Vaší práci. *Se správným elektrickým nářadím můžete v určeném rozsahu výkonu pracovat lépe a bezpečněji.*
b) Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným spínačem. *Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.*
c) Před seřizováním přístroje, výměnou použitých nástrojů nebo před odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyměnitelný akumulátor. *Tato preventivní opatření brání nechtěnému spuštění elektrického nářadí.*
d) Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechávejte elektrické nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámené nebo které tyto pokyny nečetly. *Elektrická nářadí jsou nebezpečná, pokud je používají nezkušené osoby.*
e) Pečujte o elektrická nářadí a nástroje pečlivě. Kontrolujte bezvadnou funkci pohyblivých dílů, jestli nejsou blokované, zlomené nebo jinak poškozené a neovlivňují tím negativně funkci elektrického nářadí. Před použitím elektrického nářadí nechte poškozené díly opravit. *Mnohé nehody jsou zapříčiněné špatnou údržbou elektrického nářadí.*
f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. *Pečlivě ošetřované řezné nástroje s*

ostrými břity se méně zasekávají a snadněji se vedou.
g) Elektrické nářadí, použitý nástroj, používané nástroje atd. používejte podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. *Použití elektrického nářadí pro jiné než stanovené použití může vést k nebezpečným situacím.*
h) Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté, bez oleje a mastnoty. *Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.*

5) Servis
a) Elektrické nářadí nechte opravovat jen kvalifikovaným personálem a jen s originálními náhradními díly. *Tím je zajištěna bezpečnost elektrického nářadí.*

Dodatečné bezpečnostní pokyny
Pokud je síťový kabel tohoto přístroje poškozený, musí ho vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis anebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.

Zbytková rizika
I když s tímto elektrickým nářadím pracujete podle pokynů, vždy existují zbytková rizika. V souvislosti s druhem a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytnout následující nebezpečí:
a) poškození plic, pokud se nepoužívá vhodná ochrana dýchacích cest.
b) poškození sluchu, pokud se nepoužívá vhodná ochrana sluchu.
c) škody na zdraví způsobené:
- po dotknutí se nekrytých částí přístroje na ostření;

- vyhozením obrobků nebo poškozeným brusným kamenem.
d) vystavení rukou a paží vibracím při dlouhodobém používání přístroje nebo při jeho nesprávném používání a údržbě.

Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Za určitých okolností může mít toto pole negativní vlivy na aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Za účelem snížení rizika vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby před obsluhováním stroje konzultovaly lékaře a výrobce zdravotních implantátů.

Před uvedením do provozu

Upozornění: Prosíme, odstraňte úplně obalový materiál.

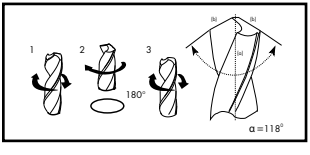
- Obsluha by měla stát při používání blízko výrobku, natažení těla může vést k nejisté poloze resp. postoji.
- Jestliže se výrobek zablokuje, vypněte ho a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nejdříve odstraňte blokádu.

Uvedení do provozu

Broušení vrtáku

Poznámka: Silně opotřebované nebo poškozené vrtáky nejdříve vybruste na hrubo separátním brusným kamenem.

- Spusťte brousek kompletně. K tomu otočte volič 1 až na doraz ve směru DOWN ▼.
- Zaveďte vrták do nejmenší vhodného vedení vrtáku 11 na brusce. Přesné průměry (Ø) jednotlivých vedení 11 můžete odečíst na popisech (3 až 13).
- K zapnutí výrobku nastavte vypínač ZAP/VYP 4 do polohy „I“.
- Otáčejte voličem 1 ve směru UP ▲, až uslyšíte zvuk broušení.
  Poznámka: Voličem 1 regulujete polohu brousku a tím tlak brousku na vrták. Čím dále otáčíte voličem 1 směrem k UP ▲, tím větší je tlak na vrták. Dávejte pozor, abyste nevytočili brousek přespříliš nahoru. Brousek by mohl narazit na těleso.
- Otáčejte vrtákem s lehkým tlakem volně a rychle mezi levým a pravým dorazem, přibližně 10krát sem a tam (u malých vrtáků asi 5krát).
- Vrták povytáhněte, otočte ho o 180° kolem jeho osy a znovu ho zaveďte k brousku.
- Popřípadě opakujte celý postup až jsou oba břity ostré. Proveďte výbrus tak, aby byl úhel (α) mezi oběma břity (b) 118°. Oba břity (b) musí mýt stejný úhel k ose vrtáku (a) a stejnou délku, aby byl vrták vycentrovaný (viz následující obrázky).



- K vypnutí výrobku nastavte vypínač ZAP/VYP 4 do polohy „0“.

Výměna brousku

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Před prací na výrobku nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Opotřebovaný nebo poškozený brousek vyměňte (klesající, nepravidelný výkon broušení, zlomený brousek). K tomu potřebujete šroubovák Torx.

- Vyšroubujte 4 šrouby 3 krytu brousku 2 a sejměte ho 2 (viz obr. A).
- Vyjměte brousek 5.
- Odšroubujte šroubové spojení 7 otevřeným klíčem 23 mm (není v dodávce) (viz obr. B).
  Poznámka: Pro otevření otočit ve směru chodu hodinových ručiček!
- Vyjměte kovový kroužek 6.
- Namontujte nový brousek se zploštělou hranou směrem dolů na držák brousku 8 a nasaďte zase zpátky kovový kroužek 6.
- Utáhněte zase šroubové spojení otevřeným klíčem 23 mm.
  Poznámka: Pro zavření otočit proti směru chodu hodinových ručiček!
- Dávejte pozor, aby byla umístěna pružina 9 ve výrobku podle obr. D a nasaďte brousek do výrobku. Otočte bouskem, až se zase přesně umístí, jako na obr. A, jinak nelze kryt brousku 2 namontovat.
- Nasaďte zase kryt brousku 2 a přišroubujte ho 4 šrouby 3.

Údržba a čištění

Výrobek je, s výjimkou výměny brousku, bezúdržbový.

-

  ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Před údržbou a opravami vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Výrobek čistěte pravidelně, nejlépe ihned po práci.
- Na čištění tělesa používejte suchý hadr. Nepoužívejte benzín, rozpouštědla nebo čističe působící agresivně na umělou hmotu.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! S výjimkou výměny brousku výrobek nikdy neotevírejte. Opravami nebo výměnami pověřujte jen servis nebo odborného elektrikáře. Poškozený přívodní kabel musí nahradit servis obzvlášť pro tyto účely upraveným kabelem. Pokud je síťový kabel tohoto přístroje poškozený, musí ho vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti.

Náhradní díly/ příslušenství

Kompatibilní náhradní díly pro tento výrobek můžete koupit na adrese www.optimex-shop.com. Pro objednávku si prosím připravte objednací číslo. Objednávky lze zadávat a zpracovávat jen online. Pokud si nejste jisti, kde můžete koupit kompatibilní díly, obraťte se na servisní horkou linku společnosti Lidl.

Popis dílů	Objednací číslo
Brusný kámen 5	999479351001

Skladování

Přístroj skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí.

Přeprava

Chraňte přístroj před nárazy a silnými otřesy, ke kterým dochází zejména při přepravě ve vozidlech.

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Servis

⚠ VÝSTRAHA!

- Opravy nechte provádět jen servis nebo elektrikáře a jen originálními náhradními díly. Tím je zajištěno, že zůstane bezpečnost výrobku zachována.
- Výměnu zástrčky přívodního kabelu nechte provádět jen výrobce nebo jeho servis. Tím je zajištěno, že zůstane bezpečnost výrobku zachována.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený

nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

K zajištění rychlého zpracování vaší záležitosti se řiďte následujícími pokyny:

- Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 479351_2410) jako doklad o zakoupení.
- Číslo artiklu naleznete na typovém štítku výrobku, na rytině na výrobku, na titulním stránce vašeho návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, který byl evidován jako vadný, pak můžete bezplatně zaslat na adresu, kterou vám servisní oddělení poskytlo, přiložit k němu doklad o zakoupení (pokladní stvrzenku) a uvést o jakou vadu se jedná a kdy se vyskytla.

o

Tuto a mnoho dalších příruček si můžete prohlédnout a stáhnout na stránkách parkside-diy.com. Naskenováním QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky hledejte návody k použití. Zadáním čísla artiklu (IAN) 479351_2410 získáte přístup k návodu k použití vašeho artiklu.

Servis

(CZ) Servis Česká republika
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

CE

Prohlášení o konformitě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 479351_2410)

IAN:	**479351_2410**
Identifikace produktu:	**"PARKSIDE" Bruska na vrtáky**
Číslo modelu:	**HG10154**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	20.01.2025	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
Místo	Datum	Prokurista	Prokurista

Legenda použitých piktogramov ..... Strana 82

Úvod ..... Strana 82
Používanie v súlade s určeným účelom ..... Strana 83
Popis častí ..... Strana 83
Obsah dodávky ..... Strana 83
Technické údaje ..... Strana 84

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie ..... Strana 85

Pred uvedením do prevádzky ..... Strana 91

Uvedenie do prevádzky ..... Strana 91
Brúsenie vrtáka ..... Strana 91
Výmena brúsneho kameňa ..... Strana 92

Údržba a čistenie ..... Strana 94
Náhradné diely/príslušenstvo ..... Strana 94

Skladovanie ..... Strana 95

Preprava ..... Strana 95

Likvidácia ..... Strana 95

Servis ..... Strana 96

Záruka ..... Strana 96
Postup v prípade poškodenia v záruke ..... Strana 97
Servis ..... Strana 98

Konformitné vyhlásenie ..... Strana 99

Legenda použitých piktogramov			
	Prečítajte si návod na obsluhu.		Noste ochranu očí.
	Noste ochranu sluchu.		Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Pred údržbovými a opravnými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
	Trieda ochrany II (Dvojitá izolácia)		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Striedavý prúd/ napätie		Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

Brúska na vrtáky

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku.

Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete

výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhe a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

Používanie v súlade s určeným účelom

Výrobok je určený na ostrenie vrtákov HSS s priemerom 3 – 13 mm. Vrtáky z tvrdého kovu nesmú byť brúsené. Akékoľvek iné použitie alebo zmena výrobku je v rozpore s určením a predstavuje značné nebezpečenstvá úrazu. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s určeným účelom. Nevhodné na priemyselné používanie.

Popis častí

1 Otočný spínač („STONE“ = brúsny kameň)
2 Kryt brúsneho kameňa
3 Skrutka krytu brúsneho kameňa
4 ZA-/VYPÍNAČ
5 Brúsny kameň
6 Kovový krúžok
7 Skrutkový spoj
8 Držiak brúsneho kameňa
9 Pružina
10 Vetracie otvory
11 Vedenie vrtáka

Obsah dodávky

1 Brúska na vrtáky
2 Brúsne kamene (1 predmontovaný)
1 Návod na používanie

Technické údaje

Celková hmotnosť:	1070 g
Menovité napätie:	220–240 V~ (striedavý prúd) 50 Hz
Menovitý príkon:	95 W
Menovitý počet otáčok pri behu naprázdno:	n_0 1350 min^{-1}
Pre vrták-Ø:	3–13 mm
Trieda ochrany:	II/⧈

Emisná hodnota hluku:
Namerané hodnoty boli stanovené v súlade s normou EN 62841.
A-zhodnotená hladina hluku elektronáradia obnáša, typicky:

Zaťaženie (brúsenie):

Hladina akustického tlaku L_{pA}:	61 dB
Odchýlka K_{pA}:	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}:	74 dB
Odchýlka K_{WA}:	3 dB

Noste ochranu sluchu.
Poznámka: Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normami a ustanoveniami uvedenými vo vyhlásení o zhode.
Uvedená celková hodnota vibrácií a uvedená hodnota emisií hluku boli namerané podľa štandardizovanej skúšobnej metódy a možno ich použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s iným.
Uvedenú celkovú hodnotu vibrácií a uvedenú špecifikovanú hodnotu emisií hluku možno použiť na priebežné posúdenie zaťaženia.

Emisná hodnota vibrácií a hluku sa môže počas skutočného používania

elektrického náradia od uvádzaných hodnôt odlišovať, v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia, najmä od typu obrábaných obrobkov.
Musia sa stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu personálu obsluhy na základe odhadu skutočného zaťaženia vibráciami v skutočných prevádzkových podmienkach (pri zohľadnení všetkých častí prevádzkového cyklu vrátane napr. času, keď je elektrické náradie vypnuté a času, keď je zapnuté, ale pracuje bez zaťaženia).

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú súčasťou elektrického náradia. Nerešpektovanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre neskoršie použitie.
Pojem „elektronáradie“ používaný v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým vedením) a na elektrické náradie napájané z akumulátorových batérií (bez sieťového vedenia).

1) Bezpečnosť na pracovisku
a) Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené. *Neporiadok alebo neosvetlené*

pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.

b) Elektrické náradie nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prachy. *Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*

c) Počas používania elektrického náradia držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti od prístroja. *Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.*

2) Elektrická bezpečnosť

a) Sieťová zástrčka elektrického náradia sa musí zhodovať so zásuvkou. Sieťovú zástrčku nesmiete nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s elektrickým náradím vybaveným ochranným uzemnením. *Neupravované sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*

b) Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. *Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.*

c) Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou. *Preniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

d) Pripojovacie vedenie nepoužívajte na nosenie a vešanie elektrického náradia alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Pripojovacie vedenie chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa dielmi. *Poškodené alebo zamotané pripojovacie*

vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné pre oblasť exteriéru. *Používanie predlžovacieho vedenia vhodného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

f) Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový istič. *Použitie prúdového ističa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť osôb

a) Buďte vždy sústredený, dávajte pozor na to, čo robíte, a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Elektrické náradie nepoužívajte vtedy, keď ste unavený, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. *Jediný moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.*

b) Noste osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare. *Nosenie osobných ochranných prostriedkov ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.*

c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátorovej batérie a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa uistite, že je vypnuté. *Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo je elektrické náradie zapojené do zdroja elektrického prúdu, môže to viesť k úrazom.*

d) Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovač. *Náradie alebo kľúč, ktoré sa nachádzajú v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môžu spôsobiť poranenia.*
e) Predchádzajte neprirodzenému držaniu tela. Dbajte na bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. *Takto môžete elektrické náradie v nečakaných situáciách lepšie kontrolovať.*
f) Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie ani šperky. Vlasy a oblečenie držte vzdialené od pohybujúcich sa častí. *Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.*
g) Keď montujete zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, či sú zapojené a správne používané. *Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia spôsobené prachom.*
h) Nenechajte sa uniesť falošným pocitom bezpečia a nenechajte bezpečnostné pravidlá týkajúce sa elektrického náradia bez povšimnutia, aj keď ste s elektrickým náradím po opakovanom použití dôverne oboznámený. *Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy viesť k vážnym zraneniam.*

4) Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním
a) Nepreťažujte elektrické náradie. Pri práci používajte len vhodné elektrické náradie. *So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.*
b) Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom. *Elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť alebo*

vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

c) Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte vyberateľnú akumulátorovú batériu. *Tieto preventívne opatrenia zabránia neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*

d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedávajte elektrické náradie do rúk osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo nečítali tieto pokyny. *Elektrické náradie je nebezpečné, keď ho používajú neskúsené osoby.*

e) O elektrické náradie a vložené nástroje sa dôkladne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené tak, že negatívne ovplyvňujú funkčnosť elektrického náradia. Poškodené časti nechajte pred používaním elektrického náradia opraviť. *Príčinou mnohých úrazov je práve nedostatočná údržba elektrického náradia.*

f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. *Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a dajú sa ľahšie viesť.*

g) Elektrické náradie, vložené nástroje, príslušenstvo atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadňujte pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. *Použitie elektrického náradia na iný, ako určený účel použitia, môže mať za následok nebezpečné situácie.*

h) Rukoväti a uchopovacie plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty. *Klzké rukoväti a uchopovacie*

plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5) Servis
a) Opravu elektrického náradia smie vykonávať iba kvalifikovaný odborný personál a možno pritom používať iba originálne náhradné diely. *Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.*

Doplňujúce bezpečnostné upozornenia
Ak je sieťový kábel tohto prístroja poškodený, smie ho vymeniť výlučne výrobca, jeho zákaznícky servis alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo nebezpečenstvám.

Ostatné riziká
Dokonca aj pri obsluhe tohto elektrického náradia v súlade s pokynmi vždy existujú určité zvyškové riziká. V súvislosti s typom a konštrukciou tohto elektrického náradia môžu nastať nasledujúce nebezpečenstvá:
a) Poškodenie pľúc, ak nenosíte vhodnú dýchaciu masku.
b) Poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu.
c) Ujmy na zdraví z dôvodu:
- dotýkania sa nezakrytých častí ostričky;
- vymrštených obrobkov alebo poškodeného brúsneho kameňa.
d) Ujmy na zdraví v dôsledku vystavenia rúk a ramien vibráciám pri dlhodobom používaní prístroja alebo pri jeho nesprávnom používaní a údržbe.

Výstraha! Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Za určitých okolností môže mať toto pole

negatívne účinky na aktívne alebo pasívne medicínske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo vážnych alebo smrteľných poranení, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi poradiť sa so svojím lekárom alebo výrobcom medicínskeho implantátu predtým, ako sa prístroj uvedie do prevádzky.

Pred uvedením do prevádzky

Poznámka: Úplne prosím odstráňte obalový materiál.

- Ovládajúca osoba by pri používaní mala stáť blízko pri produkte, aby sa vyhla nepotrebnému naťahovaniu tela a v dôsledku toho nestabilnému postoju.
- Keď výrobok blokuje, vypnite ho a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Až potom odstráňte blokáciu.

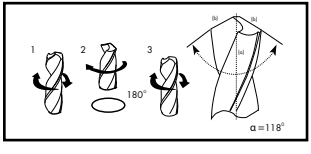
Uvedenie do prevádzky

Brúsenie vrtáka

Poznámka: Veľmi poškodené vrtáky najskôr nahrubo obrúste na stojanovej brúske.

- Brúsny kameň kompletne skloňte dole. Otočte preto otočný spínač 1 až nadoraz v smere DOWN ▼.
- Zaveďte vrták do najmenšieho vhodného otvoru pre vrták 11 na brúske vrtákov. Presné veľkosti (Ø) príslušných vedení vrtákov 11 sú uvedené na štítkoch (3 až 13).
- Pre zapnutie produktu stlačte ZA-/VYPÍNAČ 4 do polohy „I“.

- Otáčajte otočný spínač 1 tak dlho v smere UP ▲, až kým počujete zvuk brúsenia.
  Poznámka: Pomocou otočného spínača 1 regulujete pozíciu brúsneho kameňa a tým prítlačnú silu na vrták. Čím ďalej otáčate otočný spínač 1 v smere UP ▲, tým viac sa zvyšuje prítlačná sila. Dbajte na to, aby ste brúsny kameň nevytočili príliš ďaleko nahor. V opačnom prípade môže brúsny kameň naraziť na schránku.
- Otáčajte vrták jemným tlakom voľne a rýchlo medzi ľavou a pravou zarážkou približne 10-krát sem a tam (pri malých vrtákoch približne 5-krát).
- Vrták trochu povytiahnite, otočte ho o 180° okolo vlastnej osi a opäť ho zaveďte až po brúsny kameň.
- V prípade potreby celý proces zopakujte, až kým sú rezné hrany ostré. Vykonajte brúsenie tak, aby bol uhol (α) medzi oboma reznými hranami (b) 118°. Obe rezné hrany (b) musia mať rovnaký uhol k osi vrtáka (a) a rovnakú dĺžku, aby vrták bežal stredovo (pozri nasledujúce obrázky).



- Pre vypnutie produktu stlačte ZA-/VYPÍNAČ 4 do polohy „0“.

Výmena brúsneho kameňa

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred vykonaním

prác na výrobku vždy najskôr vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Brúsny kameň vymeňte, keď je opotrebovaný alebo poškodený (zhoršený, nepravidelný brúsny výkon, zlomený kameň). Na tento pracovný krok budete potrebovať skrutkovač Torx.

- Odšróbujte 4 skrutky [3] z krytu brúsneho kameňa [2] a vyberte kryt [2] (pozri obr. A).
- Vyberte brúsny kameň [5] von.
- Uvoľnite skrutkový spoj [7] pomocou 23 mm otvoreného kľúča (nie je súčasťou dodávky) (pozri obr. B).
  Poznámka: Pre otvorenie otáčajte v smere hodinových ručičiek!
- Vyberte kovový krúžok [6].
- Adekvátne namontujte nový brúsny kameň sploštenou stranou nadol na držiak brúsneho kameňa [8] a opäť nasaďte kovový krúžok [6].
- Skrutkový spoj opäť pevne dotiahnite pomocou 23 mm otvoreného kľúča.
  Poznámka: Pre zatvorenie otáčajte proti smeru hodinových ručičiek!
- Myslite na to, že pružina [9] v produkte je nasadená podľa obr. D a vložte brúsny kameň do výrobku. Otáčajte brúsny kameň, až kým úplne presne zapadne ako na obr. A, inak nebude možná montáž krytu brúsneho kameňa [2].
- Opäť nasaďte kryt brúsneho kameňa [2] a priskrutkujte ho 4 skrutkami [3].

Údržba a čistenie

Výrobok si okrem výmeny brúsneho kameňa nevyžaduje údržbu.

-

  ⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! Pred údržbovými a opravnými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Výrobok pravidelne čistite, ideálne ihneď po ukončení práce.
- Na čistenie schránky používajte suchú handričku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré sú agresívne voči plastom.

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Výrobok nikdy neotvárajte, s výnimkou výmeny brúsneho kameňa. Opravu prístroja alebo výmenné práce prenechajte servisnému pracovisku alebo elektroodborníkovi. Keď je prívodové vedenie výrobku poškodené, musí ho vymeniť servisné pracovisko za prívodové vedenie, ktoré je špeciálne upravené pre tento účel. Ak je sieťový kábel tohto prístroja poškodený, smie ho vymeniť výlučne výrobca alebo jeho zákaznícky servis, aby sa zabránilo nebezpečenstvám.

Náhradné diely/ príslušenstvo

Kompatibilné náhradné diely pre tento výrobok si môžete zakúpiť na stránke www.optimex-shop.com. Pri ich objednávaní majte pripravené objednávacie

číslo. Objednávky je možné zadávať a spracovávať len online. Pokiaľ si nie ste istí, kde možno zakúpiť kompatibilné diely, obráťte sa na telefonickú servisnú linku spoločnosti Lidl.

Popis dielov	Objednávacie číslo
Brúsny kameň [5]	999479351001

Skladovanie

Prístroj skladujte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Preprava

Prístroj chráňte pred nárazmi a silnými otrasmi, ktoré vznikajú najmä počas prepravy vo vozidlách.

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/ 20–22: Papier a kartón/ 80–98: Spojené látky.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia

ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Servis

⚠ VAROVANIE!

- Opravami produktu poverte len servisné pracovisko alebo elektroodborníka a použite len originálne náhradné diely. Tým ostane zaistená bezpečnosť produktu.
- Výmenou zástrčky alebo sieťového vedenia poverte vždy výrobcu produktu alebo jeho zákaznícky servis. Tým ostane zaistená bezpečnosť produktu.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zaručenie rýchleho spracovania vašej požiadavky dodržte nasledujúce pokyny:

- Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 479351_2410) ako potvrdenie o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

- Výrobok označený ako chybný následne môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a uvedením, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu.
-

  Na stránke parkside-diy.com si môžete prezrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. S týmto QR kódom prejdete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte si svoju krajinu a pomocou masky vyhľadávania vyhľadávajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 479351_2410 prejdete na návod na obsluhu svojho výrobku.

Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk

CE

Konformitné vyhlásenie

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 479351_2410)

IAN:	**479351_2410**
Identifikácia produktu:	**"PARKSIDE" Brúska na vrtáky**
Číslo modelu:	**HG10154**

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko
Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	20.01.2025	ppa.	ppa.
Miesto	Dátum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista

Legende der verwendeten Piktogramme.... Seite 101

Einleitung ..... Seite 101
Bestimmungsgemäße Verwendung ..... Seite 102
Teilebeschreibung..... Seite 102
Lieferumfang..... Seite 102
Technische Daten ..... Seite 103

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge..... Seite 104

Vor der Inbetriebnahme..... Seite 110

Inbetriebnahme..... Seite 111
Bohrer schleifen..... Seite 111
Schleifstein auswechseln ..... Seite 112

Wartung und Reinigung ..... Seite 113
Ersatzteile/Zubehör..... Seite 114

Lagerung ..... Seite 115

Transport..... Seite 115

Entsorgung..... Seite 115

Service..... Seite 116

Garantie ..... Seite 116
Abwicklung im Garantiefall ..... Seite 117
Service..... Seite 118

Konformitätserklärung..... Seite 120

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Tragen Sie Augenschutz.
	Tragen Sie Gehörschutz.		Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Wechselstrom/-spannung		Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

Bohrerschärfgerät

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist bestimmt zum Schärfen von HSS Bohrern mit einem Durchmesser von 3-13 mm. Hartmetallbohrer dürfen nicht geschliffen werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Teilebeschreibung

1 Drehschalter („STONE“ = Schleifstein)
2 Abdeckung Schleifstein
3 Schraube Abdeckung Schleifstein
4 EIN-/AUS-Schalter
5 Schleifstein
6 Metallring
7 Verschraubung
8 Schleifsteinhalterung
9 Feder
10 Lüftungsschlitze
11 Bohrerführung

Lieferumfang

1 Bohrerschärfgerät
2 Schleifsteine (1 vormontiert)
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Gesamtgewicht:	1070 g
Bemessungs-spannung:	220–240 V~ (Wechsel-strom) 50 Hz
Bemessungs-aufnahme:	95 W
Bemessungsleer-laufdrehzahl:	n_0 1350 min^{-1}
Für Bohrer-Ø:	3–13 mm
Schutzklasse:	II/□

Geräuschemissionswert:
Die Messwerte wurden in Übereinstimmung mit der EN 62841 ermittelt.
Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt, typischerweise:

Last (Schleifen):

Schalldruck-pegel L_{pA}:	61 dB
Unsicherheit K_{pA}:	3 dB
Schallleistungs-pegel L_{WA}:	74 dB
Unsicherheit K_{WA}:	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Hinweis: Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Der angegebene Gesamtschwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Gesamtschwingungswert und der angegebene spezifizierte Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Beurteilung der Belastung verwendet werden.
Die Vibrations- und Geräuschemissionen können bei der

tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Elektrowerkzeug verwendet wird und insbesondere welche Art von Material bearbeitet wird.
Es sind Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der tatsächlichen Vibrationsbelastung unter den realen Betriebsbedingungen beruhen (dabei sind alle Teile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und solche, in denen es eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit
a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit
a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschluss-

leitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. *Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. *Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie

sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. *Achtloses Handeln*

kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs
a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*
d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt

ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*

5) Service
a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*

Zusätzliche Sicherheitshinweise
Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder von einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Restrisiken
Selbst wenn Sie dieses Elektrowerkzeug gemäß den Anweisungen bedienen,

bleiben immer Restrisiken bestehen. Die folgenden Gefahren können im Zusammenhang mit der Art und Konstruktion dieses Elektrowerkzeugs auftreten:
a) Lungenschäden, wenn kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
b) Hörschäden, wenn kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
c) Gesundheitsschäden aufgrund von:
- Berührung von nicht abgedeckten Teilen des Schärfgeräts;
- Auswurf von Werkteilen oder beschädigtem Schleifstein.

d) Gesundheitsschäden, die sich aus der Einwirkung von Vibrationen auf Hände und Arme ergeben, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß verwendet und gewartet wird.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Unter gewissen Umständen kann dieses Feld negative Auswirkungen auf aktive oder passive medizinische Implantate haben. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

● Vor der Inbetriebnahme

Hinweis: Entfernen Sie vollständig das Verpackungsmaterial.

- Die Bedienperson sollte bei der Verwendung nah am Produkt stehen, um

eine unnötige Körperstreckung und damit einen unsicheren Stand zu vermeiden.

- Wenn das Produkt blockiert, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Beseitigen Sie erst dann die Blockierung.

Inbetriebnahme

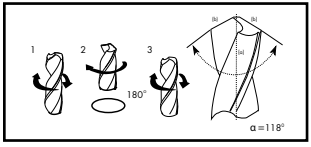
Bohrer schleifen

Hinweis: Schleifen Sie schwer beschädigte Bohrer zuerst grob an einem Schleifbock vor.

- Senken Sie den Schleifstein komplett ab. Drehen Sie hierfür den Drehschalter 1 bis zum Anschlag in Richtung DOWN ▼.
- Führen Sie den Bohrer in die kleinste passende Bohrerführung 11 am Bohrerschärfgerät. Die exakten Größen (Ø) der jeweiligen Bohrerführung 11 können Sie an der Beschriftung (3 bis 13) ablesen.
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter 4 auf Position „I“, um das Produkt einzuschalten.
- Drehen Sie solange den Drehschalter 1 in Richtung UP ▲, bis Sie ein Schleifgeräusch hören.

Hinweis: Mit dem Drehschalter 1 regulieren Sie die Position des Schleifsteines und damit den Anpressdruck des Schleifsteines gegen den Bohrer. Je weiter Sie den Drehschalter 1 in Richtung UP ▲ drehen, desto mehr erhöht sich der Anpressdruck. Achten Sie darauf, dass Sie den Schleifstein nicht zu weit nach oben drehen. Andernfalls kann der Schleifstein am Gehäuse anschlagen.

- Drehen Sie den Bohrer bei leichtem Druck locker und schnell zwischen dem linken und dem rechten Anschlag etwa 10-mal hin und her (bei kleinen Bohrern etwa 5-mal).
- Ziehen Sie den Bohrer etwas heraus, drehen Sie ihn um 180° um die eigene Achse und führen Sie ihn wieder bis zum Schleifstein ein.
- Wiederholen Sie den gesamten Vorgang gegebenenfalls, bis beide Schneiden scharf sind. Führen Sie den Anschliff so aus, dass der Winkel (α) zwischen beiden Schneidkanten (b) 118° beträgt. Beide Schneidkanten (b) müssen den gleichen Winkel zur Bohrachse (a) haben und gleich lang sein, damit der Bohrer zentrisch läuft (siehe nachfolgende Abbildungen).



- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [4] auf Position „0“, um das Produkt auszuschalten.

Schleifstein auswechseln

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose. Wechseln Sie den Schleifstein aus, wenn er abgenutzt oder beschädigt ist (nachlassende, unregelmäßige Schleifleistung, gebrochener Stein). Für diesen Arbeitsschritt benötigen

Sie einen Torx-Schraubendreher.

- Schrauben Sie die 4 Schrauben [3] der Abdeckung Schleifstein [2] heraus und entnehmen Sie die Abdeckung [2] (siehe Abb. A).
- Nehmen Sie den Schleifstein [5] heraus.
- Lösen Sie die Verschraubung [7] mit einem 23 mm Maulschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten) (siehe Abb. B).
  Hinweis: Zum Öffnen im Uhrzeigersinn drehen!
- Entnehmen Sie den Metallring [6].
- Montieren Sie entsprechend den neuen Schleifstein mit der abgeflachten Kante nach unten an der Schleifsteinhalterung [8] und setzen Sie den Metallring [6] wieder ein.
- Ziehen Sie die Verschraubung mit Hilfe eines 23 mm Maulschlüssels wieder fest.
  Hinweis: Zum Schließen gegen den Uhrzeigersinn drehen!
- Beachten Sie, dass die Feder [9] im Produkt gemäß Abb. D eingesetzt ist und setzen Sie den Schleifstein in das Produkt ein. Drehen Sie den Schleifstein, bis dieser wieder passgenau wie in Abb. A platziert ist, andernfalls lässt sich die Abdeckung Schleifstein [2] nicht montieren.
- Setzen Sie die Abdeckung Schleifstein [2] wieder auf und verschrauben Sie sie mit den 4 Schrauben [3].

● Wartung und Reinigung

Das Produkt ist abgesehen vom Wechsel der Schleifsteine wartungsfrei.

-

  ⚠ WARNUNG! GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Öffnen Sie außer zum Schleifsteinwechsel niemals das Produkt. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen. Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dessen Kundendienst ersetzt werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.

Ersatzteile/ Zubehör

Kompatible Ersatzteile für dieses Produkt können Sie unter www.optimex-shop.com erwerben. Bitte halten Sie für Ihre Bestellung die Bestellnummer bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden. Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline.

Teilebeschreibung	Bestellnummer
Schleifstein 5	999479351001

Lagerung

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Transport

Schützen Sie das Gerät vor Stößen und starken Erschütterungen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und

deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Service

⚠ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Produkts oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind,

müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 479351_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.
-

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479351_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CE

Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 479351_2410)

IAN:	**479351_2410**
Produkt-Identifikation:	**"PARKSIDE" Bohrerschärfgerät**
Modellnummer:	**HG10154**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	20.01.2025	ppa. Steffen Haensel	ppa. Jens Buchheim
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

PDF ONLINE
parkside-diy.com

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG10154
Version: 04/2025

Last Information Update · Információk állása
Stanje informacij · Stav informací
Stav informácií · Stand der Informationen:
02/2025 · Ident.-No.: HG10154022025-4

IAN 479351_2410